

# Sentir y vivir

**E**l deseo de vivir y el instinto de supervivencia son razón suficiente para seguir adelante. Ésta es una de las cualidades que compartimos los seres humanos independientemente de nuestras circunstancias, nuestros sueños o nuestros objetivos. Gracias a esa motivación nos lanzamos, enamorados, desilusionados, indecisos, a vivir sin tenerle miedo al futuro.

**8 CORTOMETRAJE**

En el cortometraje *Di algo*, el director español **Luis Deltell** nos muestra cómo la simple voz de un lector de libros para ciegos puede enamorar a Irene.

**12 IMAGINA**

Conoce algunos aspectos sobre la importancia del español en los **Estados Unidos**. Encuentra también personalidades y creadores latinos. Además, te mostraremos cómo la tecnología ayuda a los latinos a mantenerse en contacto.

**31 CULTURA**

*Corriente latina* te presenta las nuevas tendencias de la inmigración hispana en los EE.UU. Descubre, entre otras cosas, por qué el círculo de familiares y amigos es vital para las personas recién llegadas al país.

**35 LITERATURA**

*Poema 20*, del escritor chileno **Pablo Neruda**, revela una experiencia amorosa que nos invita a reflexionar: ¿es en realidad el olvido más duradero y doloroso que el amor?

**4 PARA EMPEZAR****18 ESTRUCTURAS****1.1 Gustar and similar verbs****1.2 Reflexive verbs****1.3 The preterite****39 VOCABULARIO**

# Blog de un catalán en Colombia



## Datos personales

Mi nombre es Javier y nací en Barcelona el 27 de junio de 1988. Vivo en Medellín desde hace dos años. Estudié Administración de Negocios en la EAFIT. Me encanta salir con mis amigos y tocar la guitarra. Mi frase favorita es “Nunca es triste la verdad, lo que no tiene es remedio”, de Serrat. Me llevo fatal con las personas falsas y con el análisis matemático. En este blog cuento mis aventuras cotidianas y un montón de cosas que no le interesan a nadie... pero, al fin y al cabo, es mi blog.

## Entradas recientes

¡Mi propia madre me ha dejado plantado!

¿No estás harto de los vendedores telefónicos?

Me quiere, no me quiere...

Tres recetas simples para mejorar el ánimo

El problema de las amistades pasajeras

## Una cita (in)olvidable

24 de octubre 10:13 por Javier

Anoche tuve una cita a ciegas. Yo no estaba muy emocionado con la idea, pero mi amiga Noelia —preocupada porque no he salido con nadie desde que rompí con Antonia— se puso pesada. Entonces, por el bien de nuestra amistad, acepté cenar en un restaurante del parque Lleras con Rachel, una estudiante estadounidense de Psicología.

La chica genial y graciosa que Noelia me había descrito no se parecía en nada a esa muchacha aburrida con la que pasé dos horas eternas. ¿Puedes creer que no dejó de hablar de su ex novio? ¡Ni siquiera probó la comida! Me contó que el tipo era inseguro (no sabía tomar decisiones), tacaño (nunca le regaló nada) y mentiroso “como todos” (¡gracias por el cumplido!). También me dijo que la había engañado con otra chica. Mientras escuchaba los chismes de la tempestuosa pareja de Rachel, no dejaba de preguntarme qué había hecho yo para merecer ese castigo. ¿Acaso Noelia me odia?



¡Por suerte, la bandeja paisa estaba riquísima!





**Comentarios**



Carlos R.  
Caracas,  
Venezuela

**Carlos dice:**

24 de octubre 22:28

Sé cómo te sientes, Javier. Quedé bastante deprimido después de mi última cita a ciegas. Estábamos compartiendo una noche bien divertida en un bar cuando, de repente, apareció un muchacho con cara de enojado. Me preguntó qué estaba haciendo yo con “su novia”. Me levanté y salí corriendo del bar, mientras ellos se quedaron allí discutiendo. ¡Increíble!



Gabriela F.  
Puebla,  
México

**Gabriela dice:**

24 de octubre 23:40

¡Vaya! ¡Qué mala suerte tuviste, Javier! 😞 A mí me encantan las citas a ciegas. Es cierto que pueden salir mal, pero opino que hay que correr el riesgo. ¿Un consejo? Es mejor tener siempre un plan B. La próxima vez pídele a un amigo que te llame al celular durante la cita. Así podrás desaparecer con una excusa si la chica no te parece interesante.



Nicolás C.  
Córdoba,  
Argentina

**Nicolás dice:**

25 de octubre 01:16

Javier, me sorprende lo que cuentas porque acá en Córdoba la gente de nuestra edad suele conocer gente por Internet. Yo mismo me enamoré de una chica que conocí de esa manera. Hace dos años que salimos y nos llevamos muy bien. Por supuesto, debes ser cuidadoso porque en Internet encuentras de todo: chicas que coquetean con varios hombres a la vez, mujeres casadas que dicen que son solteras... Pero eso también puede suceder en una discoteca, ¿no es cierto?

**Análisis**

**Clasificar** Lee el blog de Javier y las respuestas de los lectores. Escribe las palabras y expresiones que asocias con estas categorías.

las relaciones

los estados emocionales

los estados civiles

las personalidades

**Expresiones útiles** Fíjate en estas expresiones que Javier y sus amigos usan para expresar sorpresa.

¿Puedes creer que...?  
¡Increíble!

¡Vaya!  
Me sorprende...

Aquí tienes otras palabras y expresiones con las que puedes expresar lo mismo:

¡No me digas!  
¿De verdad?  
¿En serio?

Me extraña...  
Me parece raro...

Busca en el blog las expresiones del primer recuadro y reescribe las oraciones usando las expresiones del segundo recuadro.

**Etiquetas** En parejas, elijan al menos seis etiquetas (*tags*) para esta entrada del blog.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Tu reacción** Piensa en una respuesta para el blog de Javier. Luego escribe por lo menos cinco oraciones usando algunas de las palabras y expresiones que has aprendido.

Escribe un comentario...

Publicar

# Las relaciones personales



## Las relaciones

**el alma gemela** *soul mate, kindred spirit*  
**la amistad** *friendship*



**el ánimo** *spirit; mood*  
**el chisme** *gossip*  
**la cita (a ciegas)** *(blind) date*  
**el compromiso** *commitment; responsibility; engagement*  
**el deseo** *desire*  
**el divorcio** *divorce*  
**la (in) fidelidad** *(un)faithfulness*  
**el matrimonio** *marriage*  
**la pareja** *couple; partner*  
**el riesgo** *risk*

**compartir** *to share*  
**confiar (en)** *to trust (in)*  
**contar (o:ue) con** *to rely on, to count on*  
**coquetear** *to flirt*  
**dejar a alguien** *to leave someone*  
**dejar plantado/a** *to stand (someone) up*  
**discutir** *to argue*



**engañar** *to cheat; to deceive*  
**ligar** *to flirt; to hook up*  
**merecer** *to deserve*  
**romper (con)** *to break up (with)*  
**salir (con)** *to go out (with)*

## Los sentimientos

**enamorarse (de)** *to fall in love (with)*  
**enojarse** *to get angry*  
**estar harto/a** *to be fed up (with); to be sick (of)*  
**llevarse bien/mal/fatal** *to get along well/badly/terribly*  
**odiar** *to hate*  
**ponerse pesado/a** *to become annoying*  
**querer(se) (e:ie)** *to love (each other); to want*  
**sentir(se) (e:ie)** *to feel*  
**soñar (o:ue) con** *to dream about*



**tener celos (de)** *to be jealous (of)*  
**tener vergüenza (de)** *to be ashamed (of)*

## Los estados emocionales

**agobiado/a** *overwhelmed*  
**ansioso/a** *anxious*  
**celoso/a** *jealous*



**deprimido/a** *depressed*  
**disgustado/a** *upset*  
**emocionado/a** *excited*  
**enojado/a** *angry, mad*  
**pasajero/a** *fleeting*  
**preocupado/a (por)** *worried (about)*

## Los estados civiles

**casarse (con)** *get married (to)*  
**divorciarse (de)** *to get a divorce (from)*  
**casado/a** *married*  
**divorciado/a** *divorced*



**separado/a** *separated*  
**soltero/a** *single*  
**viudo/a** *widowed*

## Las personalidades

**cariñoso/a** *affectionate*



**cuidadoso/a** *careful*  
**falso/a** *insincere*  
**genial** *wonderful*  
**gracioso/a** *funny, pleasant*  
**inolvidable** *unforgettable*  
**inseguro/a** *insecure*  
**maduro/a** *mature*  
**mentiroso/a** *lying; liar*  
**orgullosa/a** *proud*  
**seguro/a** *secure; confident*  
**sensible** *sensitive*  
**tacaño/a** *cheap; stingy*  
**tempestuoso/a** *stormy*  
**tímido/a** *shy*  
**tranquilo/a** *calm*



# Práctica

**1 Definiciones** Completa las oraciones con el adjetivo correcto.



- |  |              |
|--|--------------|
| 1. Miente para mantener las apariencias. Es _____. | a. tacaño    |
| 2. Murió su mujer y vive solo. Es _____.           | b. falso     |
| 3. No le gusta gastar su dinero. Es _____.         | c. deprimido |
| 4. Se siente mal y está triste. Está _____.        | d. viudo     |
| 5. No vive con su esposa. Está _____.              | e. ansioso   |
| 6. Tiene pánico al examen de mañana. Está _____.   | f. gracioso  |
|  | g. separado  |

**2 Identificar** Indica qué palabra no pertenece al grupo.



- deprimido • tranquilo • preocupado • enojado
- ligar • discutir • enamorarse • coquetear
- pareja • compromiso • ánimo • matrimonio
- casado • disgustado • viudo • soltero
- inseguro • fabuloso • maravilloso • genial
- almas gemelas • pareja • chisme • matrimonio

**3 ¿Cómo eres?** Trabaja con un(a) compañero/a.



**A. Contesta las preguntas del test.**

			Clave
			Sí = 0 puntos
			A veces = 1 punto
			No = 2 puntos
			Resultados
			0 a 3 Eres muy introvertido/a.
			4 a 7 Tiendes a ser introvertido/a.
			8 a 11 No eres ni introvertido/a ni extrovertido/a.
			12 a 16 Tiendes a ser extrovertido/a.
			17 a 20 Eres muy extrovertido/a.

Sí	A veces	No	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1. ¿Te pones nervioso/a cuando estás con gente?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	2. ¿Te molesta expresar tus emociones?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	3. ¿Tienes miedo de dar el primer paso para iniciar una conversación?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	4. ¿Te pone nervioso/a la idea de tener una cita a ciegas?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	5. ¿Te sientes inseguro/a cuando te critican?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	6. ¿Tienes vergüenza de hablar en público?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	7. ¿Piensas mucho antes de tomar una decisión?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	8. ¿Piensas que, si eres muy simpático/a, las personas pueden creer que eres falso/a?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	9. ¿Piensas que coquetear es inmaduro?
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	10. ¿Te llevas bien con las personas muy tímidas?

**B. Ahora suma (add up) los puntos. ¿Cuál es el resultado? ¿Estás de acuerdo? Comenta tu resultado y tu opinión con tu compañero/a.**

# Preparación

## Vocabulario del corto

**alargar** *to drag out*  
**la cinta** *tape*  
**enterarse** *to find out*  
**la luz** *light*  
**precioso/a** *lovely*  
**respirar** *to breathe*  
**turbio/a** *murky*

## Vocabulario útil

**ciego/a** *blind*  
**el cortometraje/corto** *short film*  
**la escena** *scene*  
**el guión** *script*  
**la historia** *story*  
**el/la lector(a)** *reader*  
**el/la protagonista** *main character*

## EXPRESIONES

**A lo mejor...** *Maybe...*

**Me he entretenido.** *I got held up.*

1

**Vocabulario** Completa las oraciones.



1. Cuando hay tormenta, parece que la noche se \_\_\_\_\_ infinitamente.
2. Mucha gente le teme a la oscuridad y no puede \_\_\_\_\_ tranquila hasta que enciende la \_\_\_\_\_.
3. Finalmente hoy \_\_\_\_\_ de que fue la bibliotecaria quien se llevó las \_\_\_\_\_ con las grabaciones de las entrevistas.
4. Cerca del bosque hay un lago que antes era \_\_\_\_\_, pero ahora el agua está muy \_\_\_\_\_ porque está contaminada.

2

**Tú y las citas**

A. Completa el test sobre el mundo de las citas.

## Tú y las citas

1. Si acabas de conocer a una persona que te gusta:

- a. La invitas a salir.
- b. La sigues secretamente durante varios días para ver cómo se comporta.
- c. Te escondes en un rincón y la admiras desde lejos.

2. Un amigo te propone presentarte a alguien que conoce:

- a. Aceptas enseguida.
- b. Haces muchas preguntas sobre la persona antes de decidir.
- c. Dices que no: las citas con extraños te ponen nervioso/a.

3. Antes de una cita:

- a. Vas a comprar ropa nueva y te arreglas bien para causar una buena impresión.
- b. Le pides a un par de amigos/as que vayan al mismo restaurante, por si acaso.
- c. Te da un ataque de nervios y casi llamas para cancelar.

4. En la conversación:

- a. Muestras interés por la otra persona, le cuentas acerca de ti y actúas tal como eres.
- b. Haces más preguntas de las que tú contestas.
- c. Evitas contar mucho sobre ti. Prefieres guardar información para una segunda cita.



B. En parejas, comparen sus respuestas. ¿Tienen actitudes similares o son muy diferentes? ¿Por qué?



Video: Cortometraje



1<sup>er</sup> Premio  
Tiflos de Cine  
Corto Audesc  
ONCE

# Di algo

Una producción de ENIGMA FILMS/EL MÉDANO PRODUCCIONES/LORELEI  
Guión y Dirección LUIS DELTELL Jefe de Producción RAFAEL LINARES  
Dirección de Fotografía JAVIER BILBAO Montaje JUANMA NOGALES  
Dirección de Arte DAVID TEMPRANO Sonido MIGUEL ÁNGEL GALÁN  
Actores VÍCTOR CLAVIJO/MARÍA BALLESTEROS/BLANCA NICOLÁS/ÁLVARO GARCÍA



### Nota CULTURAL

#### La ONCE

La ONCE (Organización Nacional de Ciegos Españoles) es una institución española que tiene como objetivo mejorar la calidad de vida de personas con deficiencia visual. Esta organización tiene centros de enseñanza y asociaciones artísticas por toda España. La principal recaudación de fondos<sup>o</sup> de la ONCE proviene de cupones<sup>o</sup> de lotería que los discapacitados venden en pequeños kioscos en todo el territorio español. La venta de cupones genera numerosos puestos de trabajo para estas personas.

recaudación de fondos *funding*  
cupones *tickets*

**ARGUMENTO** Una joven ciega se enamora de la voz de un hombre que escucha en grabaciones. Cuando se acaban las cintas, ella busca otra manera de seguir escuchando su voz.



**VOZ DE PABLO** “Menos tu vientre, todo es confuso, fugaz, pasado, baldío, turbio...”



**IRENE** Quería información sobre el lector 657... ¿No me podrías conseguir su número de teléfono?

**BIBLIOTECARIA** No puedo, Irene; eso está prohibido.



**GUARDIA** ¡Espera! ¿Estás bien?  
**IRENE** Sí, sí, muchas gracias; es que me he entretenido.



**PABLO** ¿Sí? ¿Quién es? ¿Sí?  
**IRENE** Di algo.



**PABLO** Todo el día esperando que me llame una chica que no conozco y que no habla... bueno, sí, que solamente dice: “Di algo”.



**PABLO** ¿Hay alguien que esté pidiendo mis cintas?

**BIBLIOTECARIA** No sé, vamos a ver... Creo que un señor mayor... ¡ah!, y una chica también.

# Análisis

1



**Comprensión** Indica si estas afirmaciones son ciertas o falsas. Luego, en parejas, corrijan las falsas.

1. Irene no tiene el teléfono de Pablo, pero lo conoce en persona.
2. La bibliotecaria no le da el teléfono de Pablo porque dice que está prohibido.
3. Por la noche, Irene roba de la biblioteca la información sobre Pablo.
4. Irene le dice la verdad al guardia.
5. Pablo cree que la mujer que lo llama por teléfono y no le habla se llama Silvia.
6. Pablo encuentra a Irene por casualidad en la calle.

2



**Interpretación** En parejas, contesten las preguntas.

1. En la primera escena, Pablo rodea (*circles*) las palabras “confuso” y “turbio” en el poema que lee. ¿Por qué les parece que las destaca (*emphasizes*)?
2. Irene pide el número de teléfono de Pablo después de que la bibliotecaria le dice que no hay más cintas de él. ¿Cuál piensan que es su intención: conocer a Pablo o solamente escucharlo?
3. ¿Cómo es Pablo? Presten atención a las cosas que hay en su casa y a su forma de hablar y actuar.
4. ¿Por qué Irene sólo le dice “Di algo” y no le explica quién es? Imaginen sus razones y enumérenlas.
5. ¿Por qué Pablo se va cuando Irene se da cuenta de que él está sentado frente a ella? ¿Está esperando que ella haga algo o quiere escaparse?

3



**Diálogo** En el ascensor, Pablo le dice a Irene: “Eres tú la que tiene que decir algo”. Imaginen el diálogo que sigue a estas palabras y escríbanlo. Después, represéntenlo frente a la clase.



4

**Escribir** Elige una de las siguientes opciones y escribe una carta.

- Imagina que te cruzas por la calle con alguien y te enamoras a primera vista, pero él/ella desaparece entre la gente y ahora quieres encontrarlo/a. Escribe una carta a un periódico describiéndolo/a; cuenta por qué lo/la buscas y pide ayuda a los lectores.
- Por un error al marcar un número de teléfono, conoces a alguien, empiezan a hablar y se enamoran. Después de un tiempo tienen una cita para conocerse personalmente, pero todo resulta un desastre: él/ella no se parece en nada a la idea que te formaste por su voz. Escribe una carta a un amigo o a una amiga contándole sobre la cita.



# IMAGINA

Cuando se presentó como candidato para gobernador de California, **Arnold Schwarzenegger** se despidió de los reporteros con una de sus famosas frases de la película *The Terminator*: “¡Hasta la vista, baby!”. Miles y miles de niños pequeños repiten frases en español que aprendieron de *Dora, la exploradora*. Éstos no son ejemplos aislados. Hoy día, en todo el territorio de los **Estados Unidos**, personas de todas las edades, profesiones y razas utilizan frases en español, a veces sin saber que vienen de este idioma o incluso sin saber qué significan. Seguramente tú también has escuchado con frecuencia frases como: “*Hola*”, “*Mi casa es su casa*”, “*Vamos*”, “*Adiós, amigo*” y muchas otras expresiones de boca de personas que no saben español.



# ESTADOS

## ¡EL ESPAÑOL ESTÁ DE MODA!

¿A qué debemos la creciente popularidad del español? La respuesta es sencilla<sup>1</sup>: la influencia del idioma español en la cultura y en la vida diaria de los **Estados Unidos** es cada día mayor. Hoy día, en los Estados Unidos viven más de 50 millones de hispanohablantes que utilizan el español a diario. Se calcula que para el año 2020 la población latina va a llegar a casi 60 millones. Además del hecho<sup>2</sup> de que el número de latinos ha aumentado, hay que señalar que la población latina está cada vez más dispersa por todo el país: podemos encontrar comunidades de hispanohablantes desde Florida hasta Alaska y desde Hawaii hasta Maine. Actualmente, por lo menos una de cada ocho personas en los Estados Unidos es de origen hispano.

Los efectos del rápido crecimiento de la población latina son palpables en la vida diaria de todos los habitantes de los Estados Unidos. ¿Cuántas veces el cajero automático<sup>3</sup> te dio la opción de escoger entre inglés y español? ¿Cuántas veces llamaste a un contestador automático<sup>4</sup> de atención al cliente y te dieron la opción de seguir el menú en español? ¿Has notado los anuncios<sup>5</sup> en español en aeropuertos, estaciones de tren, hospitales y otros lugares públicos?

Lo que es realmente significativo es el hecho de que millones de estadounidenses están aprendiendo español en escuelas y universidades de todo el país. En la actualidad<sup>6</sup>, el 70% de los estudiantes de secundaria eligen español como segunda lengua y más de 860.000 estudiantes universitarios se matriculan<sup>7</sup> todos los años en cursos de español. De hecho, el español es el idioma más solicitado<sup>8</sup> en los departamentos de lenguas extranjeras. No queda duda de que el español es el idioma extranjero que tiene un mayor impacto en la cultura estadounidense actual, lo cual se refleja a diario en la calle, en el cine, en Internet y en los medios de comunicación en general.

### Signos vitales

Los **Estados Unidos** se encuentran actualmente entre los cinco países con más hispanohablantes en el mundo. Algunos argumentan que la cantidad de hispanohablantes podría reducirse a medida que el inglés se convierte en el primer idioma de hijos y nietos de inmigrantes. Sin embargo, algunas estadísticas contradicen este argumento. Además, el número de hispanohablantes se mantiene vivo gracias a la constante inmigración.

<sup>1</sup> simple <sup>2</sup> fact <sup>3</sup> ATM <sup>4</sup> answering machine <sup>5</sup> notices <sup>6</sup> At present <sup>7</sup> enroll <sup>8</sup> in demand; popular



# UNIDOS

## El español en los Estados Unidos

### Expresiones del español de uso común en inglés

Adiós, amigo.	<i>Goodbye, my friend.</i>
fiesta	<i>party, celebration, get-together</i>
gracias	<i>thank you</i>
Hasta la vista.	<i>See you later.</i>
Mi casa es su casa.	<i>My house is your house.</i>
número uno	<i>the best (lit. number one)</i>
plaza	<i>plaza; shopping mall</i>
pronto	<i>now; quick</i>
salsa	<i>sauce; Latin music</i>
sombrero	<i>hat</i>
Vamos.	<i>Let's go.</i>

### Influencia del inglés en el español

Muchas palabras de uso común en español, especialmente palabras relacionadas con tecnología, están adaptadas del inglés.

chatear	<i>to chat (online)</i>
computadora	<i>computer</i>
escáner	<i>scanner</i>
esnob	<i>snob</i>
flirtear	<i>to flirt</i>
gol	<i>goal (in sports)</i>
marketing	<i>mercadotecnia; marketing</i>

## Latinos en los EE.UU.

**Jorge Ramos** nació en la Ciudad de México el 16 de marzo de 1958. Desde noviembre de 1986, es el conductor<sup>1</sup> titular del



**Noticiero Univisión** en los Estados Unidos. Es el personaje de la televisión estadounidense en español que más tiempo ha estado en el aire en un mismo programa o noticiero. Además de presentador, Ramos es columnista y autor.

**America Ferrera** nació en los Estados Unidos el 18 de abril de 1984, pero sus padres son de **Honduras**. Comenzó a actuar desde muy pequeña en la escuela, y luego pasó al cine y a la televisión. En 2007 ganó los premios **Globo de Oro**, **EMMY** y **Alma** por su papel de Betty Suárez en la serie *Ugly Betty*. En 2010 fue la voz de Astrid en *How to Train Your Dragon*.



**César Pelli**, arquitecto argentino graduado de la **Universidad de Tucumán** en 1949, viajó a los Estados Unidos en 1952 para realizar una maestría en Arquitectura en la Universidad de Illinois y luego se radicó<sup>2</sup> en este país. En 1977 creó su propia firma y ese mismo año fue nombrado decano<sup>3</sup> de la **Escuela de Arquitectura de Yale**, puesto que mantuvo hasta 1984. De



su trabajo podemos mencionar el **World Financial Center** en **Nueva York**, las **Torres Petronas** en **Kuala Lumpur, Malasia** y la **terminal norte del aeropuerto Ronald Reagan National de Washington, D.C.**

**Bill Richardson**, gobernador de **Nuevo México** por dos períodos (2003–2006 y 2007–2010), es hijo de un estadounidense y una mexicana. Nació en los EE.UU. en 1947, pero pasó la infancia en la Ciudad de México. Realizó sus estudios secundarios y universitarios en Massachusetts. Su carrera política antes de ser gobernador incluye catorce años como representante en el Congreso, uno y medio como **Embajador ante las Naciones Unidas**, y dos y medio como Secretario de Energía. En 2011 fue nombrado enviado especial<sup>4</sup> para la **Organización de Estados Americanos (OEA)**.



<sup>1</sup> anchor <sup>2</sup> settled <sup>3</sup> dean <sup>4</sup> special envoy



# GALERÍA DE CREADORES

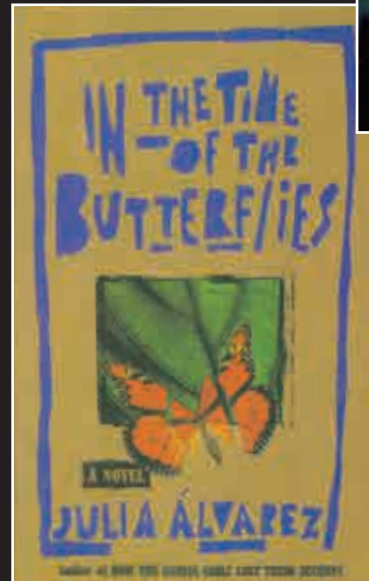


**DISEÑO Y MODA Narciso Rodríguez**

En 1996, Narciso Rodríguez causó sensación con el vestido de novia (*wedding gown*) que diseñó (*designed*) especialmente para Carolyn Bessette, quien lo lució (*wore*) el día de su boda con John F. Kennedy, Jr. En el mundo de la moda (*fashion*), este elegante y sencillo traje fue uno de los diseños más comentados de la década. Desde entonces, el diseñador de ascendencia cubana ha tenido por clientes a Salma Hayek, Sarah Jessica Parker, Anna Paquin, Michelle Obama y Charlize Theron. Las características de sus creaciones son la simplicidad, el uso de materiales ligeros (*lightweight*) y la influencia latina.

**LITERATURA Julia Álvarez**

La escritora Julia Álvarez nació en Nueva York, pero pasó su niñez en la República Dominicana. Su familia se exilió en los Estados Unidos cuando Julia tenía diez años. Algunos de los temas de sus libros son sus experiencias derivadas de la dictadura en su país, su proceso de adaptación a una cultura desconocida y la importancia de la identidad. Es autora de *¡Yo!, A cafecito story*, *En el tiempo de las mariposas* y *De cómo las muchachas García perdieron el acento*, entre otras obras. También escribió la serie *Tía Lola* para lectores más jóvenes.





**PINTURA Carmen Lomas Garza**

Esta artista chicana pinta escenas de la vida cotidiana (*everyday*) mexicano-americana inspiradas en recuerdos (*memories*) y experiencias de su niñez en Kingsville, Texas. El objetivo de su arte es mostrar (*to show*) el valor y la humanidad de su cultura. Celebraciones, historias familiares, rituales, preparación de comidas, mitos, tradiciones, juegos, remedios caseros (*home remedies*) y sueños forman parte de ese paisaje cotidiano. *Earache Treatment* es el título de este cuadro (*painting*). Aquí vemos una práctica antigua, pero todavía muy común hoy día entre muchas familias latinoamericanas y chicanas para curar el dolor de oído (*earache*).



**CINE Robert Rodríguez**

En veinte días y con sólo siete mil dólares, Robert Rodríguez filmó *El mariachi*, la película que ganó el Premio (*Award*) del Público del Festival de Cine de Sundance de 1993. Las aventuras de *El mariachi* continuaron con *Desperado* y *Once Upon a Time in Mexico*, películas en las cuales actuaron sus amigos Antonio Banderas, Quentin Tarantino y Johnny Depp. El joven tejano forma parte del grupo de directores que han ganado más de \$100 millones por película, gracias al éxito (*success*) de su serie *Spy Kids*. Es autor, productor y director de la película *Machete*, estrenada en 2010.

**CONEXIÓN INTERNET**

En [vhlcentral.com](http://vhlcentral.com) encontrarás más información y actividades relacionadas con esta sección.

# ¿Qué aprendiste?

**Cierto o falso** Indica si estas afirmaciones son ciertas o falsas. Corrige las falsas.

1. El español es el segundo idioma más solicitado en las universidades, después del francés.
2. Muchos niños aprenden frases en español gracias a los dibujos animados.
3. Es difícil encontrar compañías que ofrecen atención al cliente en español.
4. America Ferrera ganó el Globo de Oro por su actuación en *How to Train Your Dragon*.

**Preguntas** Contesta las preguntas.

1. ¿Quién popularizó en los Estados Unidos la frase “Hasta la vista, baby”?
2. ¿Cuántos millones de latinos se calcula que habrá para el año 2020 en los Estados Unidos?
3. ¿En qué lugares es común encontrar mensajes o avisos bilingües?
4. Según el artículo, ¿dónde se refleja especialmente la popularidad del español en la cultura estadounidense actual? Menciona por lo menos tres ejemplos.
5. ¿Qué cargo político ocupó Bill Richardson durante catorce años?
6. ¿Qué artista de la Galería te interesa más? ¿Por qué?

## Proyecto

### En los EE.UU.

¿Qué sabes de la cultura latina en los EE.UU.? Escoge un tema e investiga toda la información que necesites en la biblioteca o en Internet para preparar un folleto promocional.



- a. una comunidad latina
- b. una celebración hispana
- c. un lugar para el arte y la cultura latinoamericanos

- Escribe la información que consideras importante e incluye fotos.
- Presenta tu folleto a la clase. Explica por qué escogiste ese tema.



## MINIPRUEBA

Completa las oraciones con la información correcta.

1. Los Estados Unidos se encuentran entre los \_\_\_\_\_ países con más hispanohablantes.  
a. tres                      b. cinco                      c. seis
2. Bill Richardson nació en \_\_\_\_\_ .  
a. Cuba                      b. México                      c. los Estados Unidos
3. La popularidad del español en los Estados Unidos es directamente proporcional \_\_\_\_\_ de la población latina.  
a. al crecimiento      b. al trabajo                      c. a la asimilación
4. Según la lectura, muchas \_\_\_\_\_ ofrecen operadores en español.  
a. empresas                      b. estaciones                      c. universidades
5. Actualmente, una de cada \_\_\_\_\_ personas en los Estados Unidos es de origen hispano.  
a. siete                      b. ocho                      c. cinco
6. En las \_\_\_\_\_ de los Estados Unidos, el 70% de estudiantes elige español como segunda lengua.  
a. universidades      b. escuelas primarias                      c. escuelas secundarias
7. \_\_\_\_\_ es presentador de televisión en español en los Estados Unidos.  
a. Jorge Ramos      b. César Pelli                      c. Antonia Novello
8. En español, muchas palabras relacionadas con \_\_\_\_\_ son de origen inglés.  
a. la familia                      b. la naturaleza                      c. la tecnología
9. Las Torres Petronas en Malasia son obra del \_\_\_\_\_ César Pelli.  
a. cubano                      b. argentino                      c. mexicano
10. Julia Álvarez nació en \_\_\_\_\_ .  
a. Santo Domingo      b. Nueva York                      c. Kingsville
11. Narciso Rodríguez alcanzó la fama con un vestido diseñado para \_\_\_\_\_ .  
a. Salma Hayek      b. Michelle Obama                      c. Carolyn Bessette
12. *Desperado* es la \_\_\_\_\_ parte de *El mariachi*.  
a. segunda                      b. tercera                      c. cuarta



# En pantalla



Video: *En pantalla*

## Vocabulario

<b>brindar</b> <i>to toast</i>	<b>los mariscos</b> <i>shellfish</i>
<b>charlar</b> <i>to chat</i>	<b>el pastelón</b> <i>casserole</i>
<b>el Día de Acción de Gracias</b> <i>Thanksgiving Day</i>	<b>el pavo</b> <i>turkey</i>
<b>la escasez</b> <i>scarcity</i>	<b>los Peregrinos</b> <i>Pilgrims</i>
<b>festejar</b> <i>to celebrate</i>	<b>sobrevivir</b> <i>to survive</i>

El Día de Acción de Gracias es una de las celebraciones familiares más esperadas del año en los Estados Unidos. A pesar de que esta tradición no se celebra en los países latinoamericanos, millones de inmigrantes la festejan cada año dándole un toque latino al gran banquete. Además del tradicional pavo acompañado con salsa de arándanos (*cranberries*), verduras y el pastel de calabaza (*pumpkin pie*), los hispanos disfrutan de diversos platos típicos de la gastronomía latina. *Tradición en familia*, un reportaje de la cadena Telemundo, nos muestra cómo una familia dominicana se prepara para el Día de Acción de Gracias en los Estados Unidos.

**Conexión personal** ¿Cuál es tu celebración favorita? ¿Con quiénes la festejas? ¿Cuáles son las comidas tradicionales de esa celebración? ¿Qué plato es esencial en tu cena de Acción de Gracias?

1

### Comprensión

1. ¿Por qué tiene esta celebración “mucho sabor latino”?
2. ¿Qué comidas habrá este año en la mesa de la familia Quesada? Menciona tres.
3. ¿Qué dificultades tuvo la familia este año?
4. ¿Por qué da gracias la familia Quesada?

2

### Expansión

**A.** En grupos de tres, elijan una celebración hispanoamericana. Expliquen:

- Dónde se realiza y cuáles son sus principales características.
- Desde cuándo se realiza, cuáles son sus orígenes y cuál es su importancia en el presente.
- Cuáles son sus comidas tradicionales.
- Cómo se visten las personas que la festejan.
- ¿Hay alguna fiesta parecida en su país?

**B.** Presenten un informe a la clase.

## Tradición en familia



Vamos a hacer un moro de gandules con coco (*mixed rice with pigeon peas and coconut*).



Aunque el tradicional pavo no podía faltar, en la mesa de esta familia habrá de todo un poco.



Éste es el mismo espíritu que establecieron los Peregrinos ingleses tras sobrevivir las inclemencias de un crudo invierno y la escasez de alimentos cuando llegaron a los Estados Unidos en el 1620.



A pesar de ser un año tan duro, nosotros tenemos que darle gracias a Dios porque pudimos sobrevivir.



Practice more at [vhlcentral.com](http://vhlcentral.com).





1.1

## Gustar and similar verbs



*Marcaste un número al azar y dijiste:  
Di algo. Luego **te gustó** mi voz.*

### TALLER DE CONSULTA

These additional grammar topics are covered in the **Manual de gramática, Lección 1**.

1.4 Nouns and articles, p. A2

1.5 Present tense, p. A4

### TALLER DE CONSULTA

See 2.2, page 62 for object pronouns.

### Using the verb *gustar*

- Though **gustar** is translated as *to like* in English, its literal meaning is *to please*. **Gustar** is preceded by an indirect object pronoun indicating *the person who is pleased*. It is followed by a noun indicating *the thing or person that pleases*.

INDIRECT OBJECT PRONOUN		SUBJECT
<b>Me</b>	<b>gusta</b>	<b>la película.</b>
<i>I</i>	<i>like</i>	<i>the movie. (literally: The movie pleases me.)</i>
<b>¿Te</b>	<b>gustan</b>	<b>los conciertos de rock?</b>
<i>Do you</i>	<i>like</i>	<i>rock concerts? (literally: Do rock concerts please you?)</i>

- Because *the thing or person that pleases* is the subject, **gustar** agrees in person and number with it. Most commonly the subject is third person singular or plural.

#### Singular subject

Nos **gusta** la música de Celia Cruz.  
*We like Celia Cruz's music.*

Les **gusta** su casa nueva.  
*They like their new house.*

#### Plural subject

Me **gustan** las quesadillas.  
*I like quesadillas.*

¿Te **gustan** las películas románticas?  
*Do you like romantic movies?*

- When **gustar** is followed by one or more verbs in the infinitive, the singular form of **gustar** is always used.

No nos **gusta** llegar tarde.  
*We don't like to arrive late.*

Les **gusta** cantar y bailar.  
*They like to sing and dance.*

- Gustar** is often used in the conditional (**me gustaría**) to soften a request.

Me **gustaría** un refresco, por favor.  
*I would like a soda, please.*

¿Te **gustaría** salir con mi amigo?  
*Would you like to go out with my friend?*

## Verbs like *gustar*

- Many verbs follow the same pattern as **gustar**.

**aburrir** to bore

**caer bien/mal** to (not) get along well with

**disgustar** to upset

**doler** to hurt; to ache

**encantar** to like very much

**faltar** to lack; to need

**fascinar** to fascinate; to love

**hacer falta** to miss; to need

**importar** to be important to; to matter

**interesar** to be interesting to; to interest

**molestar** to bother; to annoy

**preocupar** to worry

**quedar** to be left over; to fit (clothing)

**sorprender** to surprise

**Me fascina** el cine francés.  
*I love French movies.*

A Sandra **le disgusta** esa situación.  
*That situation upsets Sandra.*

¿**Te molesta** si voy contigo?  
*Will it bother you if I come along?*

**Me duelen** sus mentiras.  
*Her lies hurt me.*

- The construction **a** + [prepositional pronoun] or **a** + [noun] can be used to emphasize who is pleased, bothered, etc.

**A ella** no le gusta bailar, pero **a él** sí.  
*She doesn't like to dance, but he does.*

**A Felipe** le molesta ir de compras.  
*Shopping bothers Felipe.*

- Faltar** expresses what someone or something lacks and **quedar** expresses what someone or something has left. **Quedar** is also used to talk about how clothing fits or looks on someone.

**Le falta** dinero.  
*He's short of money.*

**Le falta** sal a la comida.  
*The food needs some salt.*

A la impresora no le **queda** papel.  
*The printer is out of paper.*

Esa falda **te queda** bien.  
*That skirt fits you well.*



¿Qué te  
hace  
falta en  
la vida?

Discoteca  
Paladio

## TALLER DE CONSULTA

See 2.2, page 63 for prepositional pronouns.

# Práctica

1



**Completar** Miguel y César son compañeros de cuarto y tienen algunos problemas. Hoy se han reunido para discutirlos. Completa su conversación con la forma correcta de los verbos.

**MIGUEL** Mira, César, a mí (1) \_\_\_\_\_ (encantar) vivir contigo, pero la verdad es que (2) \_\_\_\_\_ (preocupar) algunas cosas.

**CÉSAR** De acuerdo. A mí también (3) \_\_\_\_\_ (molestar) algunas cosas de ti.

**MIGUEL** Bueno, para empezar (4) \_\_\_\_\_ (disgustar) que pongas la música tan alta cuando vienen tus amigos. Tus amigos (5) \_\_\_\_\_ (caer) muy bien, pero a veces hacen mucho ruido y no me dejan dormir.

**CÉSAR** Sí, claro, lo entiendo. Pues mira, Miguel, a mí (6) \_\_\_\_\_ (preocupar) que no laves los platos después de comer. Además, tampoco sacas la basura.

**MIGUEL** Es verdad. Pues... vamos a intentar cambiar estas cosas. ¿Te parece?

**CÉSAR** (7) \_\_\_\_\_ (gustar) la idea. Yo bajo la música cuando vengan mis amigos y tú lavas los platos y sacas la basura más a menudo. ¿De acuerdo?

2



**Preguntar** En parejas, túrnense para hacerse preguntas sobre estas personas.

**Modelo** fascinar / a tu padre

—¿Qué crees que le fascina a tu padre?

—Pues, no sé. Creo que le fascina el baloncesto.

- |  |  |
|--|--|
| 1. preocupar / al presidente               | 5. interesar / a tu profesor(a) de español |
| 2. encantar / a tu hermano/a               | 6. aburrir / a tu novio/a y a ti           |
| 3. gustar hacer los fines de semana / a ti | 7. molestar / a tu mejor amigo/a           |
| 4. importar / a tus padres                 | 8. faltar / a ustedes                      |

3



**¿Qué te gustaría hacer el fin de semana?** En parejas, pregúntense si les gustaría hacer las actividades relacionadas con las fotos. Utilicen los verbos **aburrir**, **disgustar**, **encantar**, **fascinar**, **interesar** y **molestar**. Sigán el modelo.

**Modelo** —¿Te molestaría ir al parque de atracciones?

—No, me encantaría.



# Comunicación

4 

**¿Te gusta?** En parejas, pregúntense si les gustan o no estas personas y actividades. Utilicen verbos similares a **gustar**.

Benicio del Toro	ir a discotecas
Sofía Vergara	las películas de misterio
los discos de Christina Aguilera	las películas extranjeras
dormir los fines de semana	practicar algún deporte
hacer bromas	salir con tus amigos

5 

**¿Cómo son?** Elige uno de los personajes de la lista. Luego escribe cuatro oraciones usando los verbos indicados. Dile a tu compañero/a lo que escribiste sin mencionar el nombre del personaje. Él/Ella tiene que adivinar de quién se trata. Túrnense para describir por lo menos seis personajes.

**Modelo** —Le gusta mucho cantar. Le preocupan los problemas sociales y ambientales. No le caen bien los *papparazzi*. Es muy rico.  
—¡Es Bono!

- America Ferrera
- Eva Longoria
- Eli Manning
- Barack Obama
- Jessica Alba
- Javier Bardem
- Tom Cruise
- David Beckham
- Steve Carell

aburrir	encantar	hacer falta	molestar
caer bien/mal	faltar	importar	preocupar
disgustar	fascinar	interesar	quedar

6 

**Veinte datos** Haz preguntas a por lo menos diez de tus compañeros para completar la tabla. Debes crear los últimos cinco datos de la tabla usando los verbos sugeridos. Luego, comenta con la clase las tres respuestas que más te sorprendieron.

Encuentra a alguien que/a quien...			
	Nombre		Nombre
le gusta el francés		le molesta levantarse temprano	
le encanta nadar		ama ir a la playa	
le disgusta tener mascotas ( <i>pets</i> )		le gusta chatear por Internet	
no le gusta manejar		odia viajar en avión	
ama los helados		le interesa la política	
le encanta la música clásica		(encantar) _____	
no le gusta el deporte		(caer bien) _____	
le gusta comprar cosas por Internet		(molestar) _____	
le fascina ir a conciertos de rock		(preocupar) _____	
no le interesa viajar		(sorprender) _____	





1.2

## Reflexive verbs

- In a reflexive construction, the subject of the verb both performs and receives the action. Reflexive verbs (**verbos reflexivos**) always use reflexive pronouns (**me, te, se, nos, os, se**).



Reflexive verb

Elena **se lava** la cara.



Non-reflexive verb

Elena **lava** los platos.

Reflexive verbs	
lavarse to wash (oneself)	
yo	me lavo
tú	te lavas
usted/él/ella	se lava
nosotros/as	nos lavamos
vosotros/as	os laváis
ustedes/ellos/ellas	se lavan

- Many of the verbs used to describe daily routines and personal care are reflexive.

<b>acostarse</b> to go to bed	<b>dormirse</b> to fall asleep	<b>peinarse</b> to comb (one's hair)
<b>afeitarse</b> to shave	<b> ducharse</b> to take a shower	<b>ponerse</b> to put on (clothing)
<b>arreglarse</b> to dress up, get ready	<b>lavarse</b> to wash (oneself)	<b>secarse</b> to dry off
<b>bañarse</b> to take a bath	<b>levantarse</b> to get up	<b>quitarse</b> to take off (clothing)
<b>cepillarse</b> to brush (one's hair, teeth)	<b>maquillarse</b> to put on makeup	<b>vestirse</b> to get dressed
<b>despertarse</b> to wake up		

- In Spanish, most transitive verbs can also be used as reflexive verbs to indicate that the subject performs the action to or for himself or herself.

Félix **divirtió** a los invitados con sus chistes.  
Félix **amused** the guests with his jokes.

Félix **se divirtió** en la fiesta.  
Félix **had fun** at the party.

Ana **acostó** a los gemelos antes de las nueve.  
Ana **put the twins to bed** before nine.

Ana **se acostó** muy tarde.  
Ana **went to bed** very late.

**¡ATENCIÓN!**

A transitive verb takes an object. An intransitive verb does not take an object.

**Transitive:**

**Mariela compró dos boletos.**  
Mariela bought two tickets.

**Intransitive:**

**Johnny nació en México.**  
Johnny was born in Mexico.

- Many verbs change meaning when they are used reflexively.

<b>aburrir</b> to bore	<b>aburrirse</b> to become bored
<b>acordar</b> to agree	<b>acordarse (de)</b> to remember
<b>casar</b> to marry	<b>casarse</b> to get married
<b>comer</b> to eat	<b>comerse</b> to eat up
<b>dormir</b> to sleep	<b>dormirse</b> to fall asleep
<b>ir</b> to go	<b>irse (de)</b> to leave
<b>llevar</b> to carry	<b>llevarse</b> to carry away
<b>parecer</b> to seem	<b>parecerse (a)</b> to resemble, to look like
<b>poner</b> to put	<b>ponerse</b> to put on (clothing)
<b>probar</b> to try	<b>probarse</b> to try on
<b>quitar</b> to take away	<b>quitarse</b> to take off (clothing)

- Some Spanish verbs and expressions are reflexive even though their English equivalents may not be. Many of these are followed by the prepositions **a**, **de**, **en** and **por**.

<b>acercarse (a)</b> to approach	<b>enterarse (de)</b> to find out (about)
<b>arrepentirse (de)</b> to regret	<b>fijarse (en)</b> to take notice (of)
<b>atreverse (a)</b> to dare (to)	<b>olvidarse (de)</b> to forget (about)
<b>convertirse (en)</b> to become	<b>preocuparse (por)</b> to worry (about)
<b>darse cuenta (de)</b> to realize	<b>quejarse (de)</b> to complain (about)
<b>enamorarse (de)</b> to fall in love (with)	<b>sorprenderse (de)</b> to be surprised (about)

- *To get* or *to become* is frequently expressed in Spanish by the reflexive verb **ponerse** + [adjective].

Andrea **se pone feliz** cuando la llama su novio.  
*Andrea gets happy* when her boyfriend calls.

Cuando Isabel habla demasiado, **se pone pesada**.  
*When Isabel talks too much, she gets annoying.*

- In the plural, reflexive verbs can express reciprocal actions done *to one another*.

Mi esposa y yo **nos queremos** mucho.  
*My wife and I love each other* very much.

Se nota que ustedes **se respetan**.  
*You can tell that you respect each other.*

- The reflexive pronoun precedes the direct object pronoun when they are used together in a sentence.

¿Te comiste el pastel?  
*Did you eat the whole cake?*

Sí, **me lo** comí todo.  
*Yes, I ate it all up.*

## TALLER DE CONSULTA

When used with infinitives and present participles, reflexive pronouns follow the same rules of placement as object pronouns. See 2.2, pp. 62–63.

# Práctica

1



**Reflexivos** Decide si hay que usar la forma reflexiva de cada verbo y completa las oraciones con la forma adecuada del verbo indicado y el pronombre si es necesario.

1. Yo siempre \_\_\_\_\_ (dormir/dormirse) bien cuando estoy en mi casa de verano.
2. Carlos, ¿\_\_\_\_\_ (acordar/acordarse) de cuando fuimos de vacaciones a Cancún hace dos años?
3. Víctor es ese bebé de allí que \_\_\_\_\_ (parecer/parecerse) tanto a su padre.
4. No me gusta esta fiesta. Quiero \_\_\_\_\_ (ir/irse) cuanto antes.
5. Cristina y Miguel \_\_\_\_\_ (llevar/llevarse) a los niños a esa escuela.
6. Esteban va a \_\_\_\_\_ (poner/ponerse) una camisa nueva.

2



## Todos los sábados

A. En parejas, describan la rutina que siguen Eduardo y sus amigos todos los sábados.



Eduardo



Manny



Teo



Sandra



Yoli



Mónica

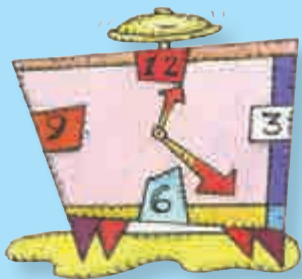
B. ¿Qué hacen los sábados por la mañana otros cuatro amigos de Eduardo? Describan sus rutinas. Utilicen verbos reflexivos y sean creativos.

# Comunicación

3



**¿Y tú?** En parejas, tórnense para hacerse las siguientes preguntas. Contesten con oraciones completas y expliquen sus respuestas.



1. ¿A qué hora te despiertas normalmente los lunes por la mañana? ¿Por qué?
2. ¿Te duermes en las clases?
3. ¿A qué hora te acuestas normalmente los fines de semana?
4. ¿A qué hora te duchas durante la semana?
5. ¿Te levantas de la cama inmediatamente cuando te despiertas? ¿Por qué?

6. ¿Qué te pones para salir los fines de semana? ¿Y tus amigos/as?
7. ¿Cuándo te vistes elegantemente?
8. ¿Te diviertes cuando vas a una discoteca? ¿Y cuando vas a una reunión familiar?
9. ¿Te fijas en la ropa que lleva la gente?
10. ¿Te preocupas por tu imagen?



11. ¿De qué se quejan tus amigos normalmente? ¿Y tus padres u otros miembros de la familia?
12. ¿Conoces a alguien que se preocupe constantemente por todo?
13. ¿Te arrepientes a menudo de las cosas que haces?
14. ¿Te peleas con tus amigos/as? ¿Y con tus familiares?
15. ¿Te sorprendes de alguna costumbre o hábito de alguna persona mayor que conoces?



4



**En un café** Imagina que estás en un café y ves a tu ex novio/a besándose con alguien. ¿Qué haces? En grupos de tres, representen la escena. Utilicen por lo menos cinco verbos de la lista.

acercarse  
acordarse  
alegrarse  
arrepentirse  
atreverse

casarse  
convertirse  
darse cuenta  
enamorarse  
enojarse

enterarse  
fijarse  
irse  
olvidarse  
ponerse

preocuparse  
quejarse  
quererse  
sentirse  
sorprenderse





## 1.3

## The preterite



*Sí, se **cambió**, ¿no te acuerdas?*  
*No, no, si ya les **llamé** yo.*

- Spanish has two simple tenses to indicate actions in the past: the preterite (**el pretérito**) and the imperfect (**el imperfecto**). The preterite is used to describe actions or states that began or were completed at a definite time in the past.

The preterite of regular <b>-ar</b> , <b>-er</b> , and <b>-ir</b> verbs		
comprar	vender	abrir
compré	vendí	abrí
compraste	vendiste	abriste
compró	vendió	abrió
compramos	vendimos	abrimos
comprasteis	vendisteis	abristeis
compraron	vendieron	abrieron

- The preterite tense of regular verbs is formed by dropping the infinitive ending (**-ar**, **-er**, **-ir**) and adding the preterite endings. Note that the endings of regular **-er** and **-ir** verbs are identical in the preterite tense.
- The preterite of all regular and some irregular verbs requires a written accent on the endings in the **yo** and **usted/él/ella** forms.

Ayer **rompí** con mi novia. Sergio **preparó** una cena deliciosa.  
*Yesterday I **broke up** with my girlfriend. Sergio **prepared** a delicious dinner.*

- Verbs that end in **-car**, **-gar**, and **-zar** have a spelling change in the **yo** form of the preterite. All other forms are regular.

buscar	➤	busc-	➤	-qu-	➤	yo <b>busqué</b>
llegar	➤	lleg-	➤	-gu-	➤	yo <b>llegué</b>
empezar	➤	empez-	➤	-c-	➤	yo <b>empecé</b>

- Verbs with infinitives ending in **-uir** change **-i-** to **-y-** in the **usted/él/ella** form and in the **ustedes/ellos/ellas** form of the preterite.

construir	➤	construí, construiste, <b>construyó</b> , construimos, construisteis, <b>construyeron</b>
incluir	➤	incluí, incluiste, <b>incluyó</b> , incluimos, incluisteis, <b>incluyeron</b>

- **Caer, creer, leer,** and **oír** change **-i-** to **-y-** in the **usted/él/ella** form and in the **ustedes/ellos/ellas** form of the preterite. They also require a written accent on the **-i-** in all other forms.

caer	caí, caíste, <b>cayó</b> , caímos, caísteis, <b>cayeron</b>
creer	creí, creíste, <b>creyó</b> , creímos, creísteis, <b>creyeron</b>
leer	leí, leíste, <b>leyó</b> , leímos, leísteis, <b>leyeron</b>
oír	oí, oíste, <b>oyó</b> , oímos, oísteis, <b>oyeron</b>

- Stem-changing **-ir** verbs also have a stem change in the **usted/él/ella** form and in the **ustedes/ellos/ellas** form of the preterite.

Preterite of <b>-ir</b> stem-changing verbs			
pedir		dormir	
pedí	pedimos	dormí	dormimos
pediste	pedisteis	dormiste	dormisteis
pidió	pidieron	durmió	durmieron

- Stem-changing **-ar** and **-er** verbs do not have a stem change in the preterite.
- A number of verbs, most of them **-er** and **-ir** verbs, have irregular preterite stems. Note that none of these verbs takes a written accent on the preterite endings.

**Preterite of irregular verbs**

infinitive	u-stem	preterite forms
andar	anduv-	anduve, anduviste, anduvo, anduvimos, anduvisteis, anduvieron
estar	estuv-	estuve, estuviste, estuvo, estuvimos, estuvisteis, estuvieron
poder	pud-	pude, pudiste, pudo, pudimos, pudisteis, pudieron
poner	pus-	puse, pusiste, puso, pusimos, pusisteis, pusieron
saber	sup-	supe, supiste, supo, supimos, supisteis, supieron
tener	tuv-	tuve, tuviste, tuvo, tuvimos, tuvisteis, tuvieron

infinitive	i-stem	preterite forms
hacer	hic-	hice, hiciste, hizo, hicimos, hicisteis, hicieron
querer	quis-	quise, quisiste, quiso, quisimos, quisisteis, quisieron
venir	vin-	vine, viniste, vino, vinimos, vinisteis, vinieron

infinitive	j-stem	preterite forms
conducir	conduj-	conduje, condujiste, condujo, condujimos, condujisteis, condujeron
decir	dij-	dije, dijiste, dijo, dijimos, dijisteis, dijeron
traer	traj-	traje, trajiste, trajo, trajimos, trajisteis, trajeron

- Note that not only does the stem of **decir** (**dij-**) end in **j**, but the stem vowel **e** changes to **i**. In the **usted/él/ella** form of **hacer** (**hizo**), **c** changes to **z** to maintain the pronunciation. Most verbs that end in **-cir** have **j**-stems in the preterite.

**¡ATENCIÓN!**

Other **-ir** stem-changing verbs include:

<b>conseguir</b>	<b>repetir</b>
<b>consentir</b>	<b>seguir</b>
<b>hervir</b>	<b>sentir</b>
<b>morir</b>	<b>servir</b>
<b>preferir</b>	

**¡ATENCIÓN!**

**Ser, ir,** and **dar** also have irregular preterites. The preterite forms of **ser** and **ir** are identical. Note that the preterite forms of **ver** are regular. However, unlike other regular preterites, they do not take a written accent.

**ser/ir**

*fui, fuiste, fue, fuimos, fuisteis, fueron*

**dar**

*di, diste, dio, dimos, disteis, dieron*

**ver**

*vi, viste, vio, vimos, visteis, vieron*

The preterite of **hay** is **hubo**.

**Hubo dos conciertos el viernes.**

*There were two concerts on Friday.*

**¡ATENCIÓN!**

Note that the third-person plural ending of **j**-stem preterites drops the **i**: **dijeron, trajeron**.

# Práctica

1

**Relaciones difíciles** Escribe la forma correcta del pretérito de los verbos indicados.



- Mis padres \_\_\_\_\_ (separarse) hace tres años y \_\_\_\_\_ (divorciarse) hace dos.
- \_\_\_\_\_ (ser) un momento muy difícil para mi hermana y para mí.
- Por mucho tiempo mis padres \_\_\_\_\_ (llevarse) muy mal.
- Mi hermana menor \_\_\_\_\_ (ponerse) muy triste cuando \_\_\_\_\_ (saber) la noticia.
- Yo \_\_\_\_\_ (enojarse) mucho con ellos.
- Pero con el tiempo las cosas \_\_\_\_\_ (cambiar) entre ellos.
- Su relación \_\_\_\_\_ (mejorar) mucho, aunque no volvieron a estar juntos.
- Mi papá \_\_\_\_\_ (enamorar) de otra mujer y mi mamá de otro hombre.

2

**¿Qué hicieron?** Combina elementos de cada columna para narrar lo que hicieron estas personas.

anoche  
anteayer  
ayer  
la semana  
pasada  
una vez  
dos veces

yo  
mi compañero/a  
de cuarto  
mis amigos/as  
el/la profesor(a)  
de español  
mi novio/a

conversar  
dar  
decir  
ir  
pasar  
pedir  
tener que

?

3

**La última vez** En parejas, indiquen cuándo hicieron estas cosas por última vez. Incluyan detalles en sus respuestas.

**Modelo** **llorar mirando una película**

—La última vez que lloré mirando una película fue en 2010.

La película fue *Beautiful*.

—Bueno, ¡yo lloré mucho mirando *Di algo...*!

- hacer la cama
- decir una mentira
- olvidar algo importante
- perderser en una ciudad
- dejar plantado/a a alguien
- oír una buena/mala noticia
- hablar con un(a) desconocido/a
- estar enojado/a con un(a) amigo/a
- ver tres programas de televisión seguidos
- comer en un restaurante

# Comunicación

4



**La semana pasada** Haz preguntas a tus compañeros/as de clase para averiguar qué hicieron la semana pasada. Anota el nombre de la primera persona que conteste que sí a las preguntas.

**Modelo** ir al cine

—¿Fuiste al cine la semana pasada?

—Sí, fui al cine y vi una película muy buena./No, no fui al cine.

Actividades	Nombre
1. asistir a un partido de fútbol	_____
2. conducir tu carro a la universidad	_____
3. dar un consejo ( <i>advice</i> ) a un(a) amigo/a	_____
4. dormirse en clase o en el laboratorio	_____
5. estudiar toda la noche para un examen	_____
6. hablar con un policía	_____
7. salir con tu novio/a	_____
8. ir al centro comercial	_____
9. perder algo importante	_____
10. tomar un autobús	_____
11. viajar en transporte público	_____
12. visitar un museo	_____

5



**Matrimonio** En parejas, túrnense para hablar de la última vez que fueron a una boda u otra celebración familiar.

**Modelo** —¿Cómo estuvo la boda de tus amigos?

—Estuvo hermosa... La pasamos de maravilla. Fui con un primo y en la fiesta me encontré con varios amigos. La comida estuvo deliciosa, tomé muchas fotos de la pareja...

- ¿Dónde fue la fiesta?
- ¿Cuánto tiempo te quedaste?
- ¿Con quién fuiste?
- ¿Qué hiciste allí?
- ¿Qué te pusiste?
- ¿Qué comiste?
- ¿Cuándo fue?
- ¿Te gustó? ¿Por qué?

6



**¿Qué haces para divertirte?**

- A. Haz una lista de diez actividades divertidas que hiciste el mes pasado.
- B. En parejas, túrnense para preguntarse qué hicieron y averigüen si hicieron lo mismo.
- C. Describan a la clase lo que hizo su compañero/a.
- D. Luego, la clase decide quién es el/la más activo/a.



## Síntesis

### Un consejo sentimental

Doctora Corazones:

Tengo 30 años. Hace tres meses que conocí a Marcela, mi novia. Creo que es la mujer de mi vida y le soy fiel°, pero tengo un problema y me gustaría consultarlo con usted: resulta° que me vine a San Antonio por seis meses por razones de trabajo y mi novia se quedó en Nueva York. Por eso, diariamente nos comunicamos por Internet: nos encanta escribirnos mensajes electrónicos.

Un día se me ocurrió hacerme pasar por otro hombre°, para ver si la conquistaba. La verdad es que me costó bastante, pero lo logré°. Ahora mi novia mantiene una segunda relación virtual con un hombre que ella piensa que es otro. Este juego me preocupa mucho y realmente no sé cómo manejarlo°. Yo la quiero mucho y estoy seguro de que ella me ama, pero para mí esto es como una traición°, un engaño°. La verdad es que no sé qué hacer.

Estoy desesperado.

Gracias,  
Carlos

faithful

se me... I got the idea to pretend I was another man

betrayal/deception

It turns out

I succeeded

handle it

1



**La carta** Trabajen en grupos pequeños. Lean la carta dirigida a la doctora Corazones, consejera sentimental, y luego contesten las preguntas.

1. ¿Por qué Carlos y su novia se comunican por Internet?
2. ¿Qué hizo Carlos?
3. ¿Cuál es el resultado?
4. ¿Cómo se siente él ahora?

2



**Comentar** Con el grupo, comenten el problema de Carlos y propongan una solución. Elijan a un miembro del grupo para presentar la solución a la clase.

3



**La solución** Con toda la clase, escuchen y comenten las soluciones propuestas por los grupos, pensando en las siguientes preguntas. Entre todos, deben proponer una solución al problema de Carlos.

1. ¿Cómo reaccionan los grupos ante el problema de Carlos?
2. ¿Propone cada grupo una solución distinta?
3. ¿Cuál es la mejor solución?

# Preparación

## Vocabulario de la lectura

**ayudarse** *to help one another*  
**la calidad de vida** *standard of living*  
**los familiares** *relatives*  
**fortalecerse** *to grow stronger*  
**por su cuenta** *on his/her own*  
**la red de apoyo** *support network*  
**la voluntad** *will*

## Vocabulario útil

**abandonar** *to leave*  
**cuidar** *to take care of*  
**emigrar** *to emigrate*  
**el/la inmigrante** *immigrant*  
**el lazo** *tie*  
**mudarse** *to move*  
**la patria** *home country*

1

**Vocabulario** Completa el diálogo utilizando palabras y expresiones de la lista.

abandonar	ciudad	por su cuenta
ayudarse	familiares	red de apoyo
calidad de vida	lazo	voluntad

**LUISA** Mañana vamos a tener una gran fiesta y van a venir todos mis (1) \_\_\_\_\_: mis tíos, mis primos y mis abuelos.

**CATI** Pero ¿de qué fiesta estás hablando? No tenía ni idea.

**LUISA** Es la despedida de mi primo Carlos. Se va a vivir a Chicago. Dice que allí va a mejorar su (2) \_\_\_\_\_.

**CATI** ¿Qué me dices? ¿Conoce a alguien en Chicago? ¿Tiene una (3) \_\_\_\_\_?

**LUISA** Sí, tenemos allí unos primos. La familia está para (4) \_\_\_\_\_.

**CATI** Es cierto, aunque desgraciadamente hay veces en que cada uno va (5) \_\_\_\_\_. Esperemos que no sea el caso.

2

**La inmigración** En parejas, contesten las preguntas.



- ¿Por qué la gente decide emigrar? Comenta por lo menos tres razones.
- ¿Alguien de tu familia inmigró a este país o emigró a otro país? ¿Por qué decidió hacerlo?
- De estar forzado/a a abandonar tu patria, ¿adónde irías? ¿Por qué?
- ¿Cómo crees que cambiaría tu vida al vivir en otro país?

3

**Encuesta** Indica si estás de acuerdo o no con estas afirmaciones. Cuando termines, comparte tu opinión sobre cada afirmación con la clase.

	Sí	No
1. Es importante vivir siempre cerca de los familiares.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Es bueno mantener las tradiciones y costumbres de nuestras familias.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Es necesario ser económicamente independiente de los padres.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Es bueno que los familiares se ayuden mutuamente.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Se aprende mucho más de la vida cuando uno se muda a otra ciudad o a otro país para estudiar o trabajar.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

# CORRIENTE Latina





Las tendencias de la inmigración hispana han variado de manera considerable en los últimos años. El perfil del inmigrante ha cambiado y con mayor frecuencia el latino llega a los Estados Unidos con un nivel de estudios más alto y mejor preparado para ejercer° trabajos bien remunerados°.

También está cambiando el destino que elige para empezar su nueva vida. Si antes se establecía en las grandes ciudades y en los estados del suroeste°, ahora busca oportunidades en pueblos y ciudades del centro y norte del país.

La distribución de la inmigración se debe en parte a la disponibilidad° de trabajo y en parte a que los inmigrantes que llegan necesitan una red de apoyo. Muchos de ellos no pueden recurrir° a la ayuda que ofrecen los estados por su desconocimiento del inglés y de la cultura

norteamericana. Los familiares y amigos son los responsables de ayudar a los miembros de su círculo y les facilitan casa y trabajo hasta que se puedan establecer por su cuenta. De esa forma, se han producido y se siguen produciendo grandes concentraciones de hispanos del mismo país de origen en áreas donde su presencia antes era escasa° o inexistente.

Un muy buen ejemplo es Central Falls, en el estado de Rhode Island. Hoy en día, más de la mitad de sus habitantes° son de origen colombiano, específicamente del departamento° de Antioquia. Todo empezó en 1964 cuando

**Vino con la ilusión de tener una vida mejor y con la voluntad de trabajar duro para conseguir sus ideales.**

el antioqueño° Pedro Cano llegó a Central Falls. Vino con la ilusión de tener una vida mejor y con la voluntad de trabajar duro° para conseguir sus ideales. Una vez establecido e integrado en la comunidad, fue acogiendo° a sus familiares y a personas conocidas que huían°

de la difícil situación socioeconómica y política de su país. Allí iban encontrando el apoyo que necesitaban y podían, de esa forma, mejorar su calidad de vida a la vez que mantenían sus tradiciones y costumbres.

El nacimiento de estos microcosmos también está cambiando el paisaje urbano. Una visita a Central Falls lleva al viajero a un mundo nuevo: las tiendas especializadas en música hispana, los restaurantes de comida colombiana y los establecimientos para enviar dinero a otros países conviven mano a mano con los símbolos de la cultura norteamericana. ■

## Latino USA

**16,3%** Porcentaje de población hispana en los EE.UU.

**16** Número de estados en los que viven más de 500.000 hispanos.

**50%** Porcentaje de la población hispana de los EE.UU. que vive en los estados de California, Texas y Florida.

**100.000.000** Número de hispanos en los EE.UU. proyectado para el año 2050.





# Análisis

1

**Comprensión** Elige la opción correcta.



- El perfil del inmigrante hispano \_\_\_\_\_.  
a. es el mismo b. ha cambiado c. es diferente al de otros inmigrantes
- Además de los puestos de trabajo, lo que atrae hispanos a una comunidad es \_\_\_\_\_.  
a. la presencia de otros hispanos b. los alquileres baratos c. las buenas escuelas
- Pedro Cano vino a los EE.UU. con la ilusión de \_\_\_\_\_.  
a. establecer una comunidad colombiana  
b. ahorrar para después volver a su país  
c. mejorar su calidad de vida
- Muchos de los colombianos que viven en Central Falls, Rhode Island, emigraron por \_\_\_\_\_.  
a. la situación política y económica de su patria  
b. las oportunidades de trabajo en Central Falls  
c. la posibilidad de mantener sus tradiciones y su cultura

2

**Micrófono abierto** Trabajen en parejas para escribir una entrevista imaginaria a un(a) hispano/a que lleva veinte años viviendo en los Estados Unidos. Uno/a de ustedes es el/la periodista y el/la otro/a es el/la inmigrante. Consideren estas preguntas y añadan otras.



- ¿Por qué decidió venir a los Estados Unidos?
- ¿Cómo es su vida aquí?
- ¿Cómo era su vida antes de venir?
- ¿Cuántos años tenía cuando llegó aquí?
- ¿Dónde está su familia?
- ¿Piensa regresar algún día a su país de origen?

3

**Carta** En grupos de tres, imaginen que son inmigrantes y que acaban de llegar a los Estados Unidos o Canadá. Escriban una carta a su familia incluyendo la información que responde a las preguntas. Cuando terminen, lean la carta delante de la clase.



- ¿Dónde están?
- ¿Cómo es la ciudad?
- ¿Qué les fascina de la ciudad? ¿Qué les molesta?
- ¿Están emocionados/as o disgustados/as con el nuevo lugar?

*6 de septiembre*

*Queridos padres:  
¡Estamos en . . . ! ¿Pueden creerlo?  
Es una ciudad interesante con . . .*

## Preparación

### Sobre el autor

**Y**a de muy joven, el chileno **Pablo Neruda** (1904–1973) mostraba inclinación por la poesía. En 1924, con tan sólo veinte años, publicó el libro que lo lanzó (*launched*) a la fama: *Veinte poemas de amor y una canción desesperada*. Además de poeta, fue diplomático y político. El amor fue sólo uno de los temas de su extensa obra: también escribió poesía surrealista y poesía de temática histórica y política. Su *Canto general* lleva a los lectores a un viaje por la historia de América Latina desde los tiempos precolombinos hasta el siglo veinte. En 1971, recibió el Premio Nobel de Literatura.



#### Vocabulario de la lectura

**el alma** *soul*  
**besar** *to kiss*  
**contentarse** *to be contented/satisfied (with)*  
**el corazón** *heart*  
**el olvido** *forgetfulness, oblivion*

#### Vocabulario útil

**el/la amado/a** *the beloved, sweetheart*  
**amar(se)** *to love (each other)*  
**los celos** *jealousy*  
**enamorado/a** *in love*  
**el sentimiento** *feeling*

1

**Vocabulario** Completa este párrafo sobre una nueva película romántica usando palabras del vocabulario.

*Amor sin fronteras* es más que una película de amor. En la primera escena, Francisco le dice a Fernanda que él está (1) \_\_\_\_\_ de ella. La joven, sin embargo, no comparte el (2) \_\_\_\_\_, ya que ama en secreto a Javier, el hermano de Francisco, que emigró a Texas hace dos años. Francisco la (3) \_\_\_\_\_ y la abraza, pero confunde su frialdad con timidez. Sin embargo, cuando Francisco le ofrece llevarla a Texas con él, Fernanda no puede contener la emoción. Es su oportunidad de volver a ver a Javier. La historia de estas dos (4) \_\_\_\_\_ confundidas se complica cuando, una vez en Texas, Francisco descubre que su (5) \_\_\_\_\_ en realidad ama a su hermano y lo invaden los (6) \_\_\_\_\_.

2

**Preparación** En parejas, contesten las preguntas.

1. ¿Han estado enamorados/as alguna vez?
2. ¿Les gusta leer poesía?
3. ¿Han escrito alguna vez una carta o un poema de amor?
4. ¿Se consideran románticos/as?
5. ¿Comparten sus sentimientos por escrito? ¿A través de qué medio?
6. ¿Creen que el romanticismo es necesario en el amor?
7. ¿Cuál es su historia de amor favorita? ¿Por qué?
8. ¿Qué consejo le darían a alguien que tiene un amor imposible?
9. ¿Han visto películas que tratan sobre hacer películas o han leído libros en los que el narrador habla sobre personajes que a su vez escriben libros? Den ejemplos.
10. ¿Qué medio de comunicación usarían para una declaración de amor? ¿Qué palabras/imágenes/sonidos usarían? ¿Por qué?

LITERATURA

# POEMA 20

Pablo Neruda





Puedo escribir los versos más tristes esta noche.  
 Escribir, por ejemplo: “La noche está estrellada°,  
 y tiritan°, azules, los astros°, a lo lejos°”.

*starry*

*tremble/stars/in the distance*

El viento de la noche gira° en el cielo y canta.

*turns*

5 Puedo escribir los versos más tristes esta noche.  
 Yo la quise, y a veces ella también me quiso.

En las noches como ésta la tuve entre mis brazos.  
 La besé tantas veces bajo el cielo infinito.

Ella me quiso, a veces yo también la quería.  
 10 Cómo no haber amado sus grandes ojos fijos°.

*fixed*

Puedo escribir los versos más tristes esta noche.  
 Pensar que no la tengo. Sentir que la he perdido.

Oír la noche inmensa, más inmensa sin ella.  
 Y el verso cae al alma como al pasto el rocío°.

**como al. . . like dew on grass**

15 Qué importa que mi amor no pudiera guardarla°.  
 La noche está estrellada y ella no está conmigo.

*keep her*

Eso es todo. A lo lejos alguien canta. A lo lejos.  
 Mi alma no se contenta con haberla perdido.

Como para acercarla° mi mirada la busca.  
 20 Mi corazón la busca, y ella no está conmigo.

*bring her closer*

La misma noche que hace blanquear° los mismos árboles.  
 Nosotros, los de entonces, ya no somos los mismos.

*whiten*

Ya no la quiero, es cierto, pero cuánto la quise.  
 Mi voz° buscaba el viento para tocar su oído.

*voice*

25 De otro. Será de otro. Como antes de mis besos.  
 Su voz, su cuerpo claro. Sus ojos infinitos.

Ya no la quiero, es cierto, pero tal vez la quiero.  
 Es tan corto el amor, y es tan largo el olvido.

Porque en noches como ésta la tuve entre mis brazos,  
 30 mi alma no se contenta con haberla perdido.

Aunque éste sea el último dolor que ella me causa,  
 y éstos sean los últimos versos que yo le escribo. ■



# Análisis

1

**Comprensión** Contesta las preguntas con oraciones completas.



1. ¿Quién habla en este poema?
2. ¿De quién habla el poeta?
3. ¿Cuál es el tema del poema?
4. ¿Sigue enamorado el poeta? Explica tu respuesta.

2

**Interpretar** Contesta las preguntas con oraciones completas.

1. ¿Cómo se siente el poeta? Da algún ejemplo del poema.
2. ¿Es importante que sea de noche? Razona tu respuesta.
3. ¿Cómo interpretas este verso: “Ya no la quiero, es cierto, pero tal vez la quiero”?
4. Explica el significado de estos versos y su importancia en el poema. ¿Por qué escribe el poeta un verso entre comillas?

Puedo escribir los versos más tristes esta noche.  
Escribir, por ejemplo: “La noche está estrellada,  
y tiritan, azules, los astros, a lo lejos”.  
El viento de la noche gira en el cielo y canta.

3

**Metaficción** En grupos de tres, lean esta definición y busquen ejemplos de metaficción en el poema de Neruda. ¿Qué efecto tiene este recurso en el poema?



La metaficción consiste en reflexionar dentro de una obra de ficción sobre la misma obra.

4

**Escribir** Escribe una carta dirigida a un(a) amigo/a, a tu novio/a o a un(a) desconocido/a (*stranger*) expresando lo que sientes por él o ella. Sigue el **Plan de redacción**.



## Plan de redacción

### Escribir una carta

**1 Encabezamiento** Piensa a quién quieres dirigirle la carta: ¿a un(a) amigo/a? ¿a tu pareja? ¿a alguien que no te conoce? ¿a una estrella de cine? Elige un saludo apropiado: **Estimado/a, Querido/a, Amado/a, Amor mío, Vida mía.**

**2 Contenido** Organiza las ideas que quieres expresar en un esquema (*outline*) y después escribe la carta. Utiliza estas preguntas como guía.

1. ¿Sabe esta persona lo que sientes? ¿Es la primera vez que se lo dices?
2. ¿Cómo te sientes?
3. ¿Por qué te gusta esta persona?
4. ¿Crees que tus sentimientos son correspondidos?
5. ¿Cómo quieres que sea tu relación en el futuro?

**3 Firma** Termina la carta con una frase de despedida (*farewell*) adecuada. Aquí tienes unos ejemplos: **Un abrazo, Besos, Te quiero, Te amo, Tu eterno/a enamorado/a.**

# Las relaciones personales



Audio: Vocabulary Flashcards, Tutorials

## Las relaciones

**el alma gemela** *soul mate, kindred spirit*  
**la amistad** *friendship*  
**el ánimo** *spirit; mood*  
**el chisme** *gossip*  
**la cita (a ciegas)** *(blind) date*  
**el compromiso** *commitment; responsibility; engagement*  
**el deseo** *desire*  
**el divorcio** *divorce*  
**la (in)fidelidad** *(un)faithfulness*  
**el matrimonio** *marriage*  
**la pareja** *couple; partner*  
**el riesgo** *risk*  
**compartir** *to share*  
**confiar (en)** *to trust (in)*  
**contar (o:ue) con** *to rely on, to count on*  
**coquetear** *to flirt*  
**dejar a alguien** *to leave someone*  
**dejar plantado/a** *to stand (someone) up*  
**discutir** *to argue*  
**engañar** *to cheat; to deceive*  
**ligar** *to flirt; to hook up*  
**merecer** *to deserve*  
**romper (con)** *to break up (with)*  
**salir (con)** *to go out (with)*

## Los sentimientos

**enamorarse (de)** *to fall in love (with)*  
**enojarse** *to get angry*  
**estar harto/a** *to be fed up (with); to be sick (of)*  
**llevarse bien/mal/fatal** *to get along well/badly/terribly*  
**odiar** *to hate*  
**ponerse pesado/a** *to become annoying*  
**querer(se) (e:ie)** *to love (each other); to want*  
**sentir(se) (e:ie)** *to feel*  
**soñar (o:ue) con** *to dream about*  
**tener celos (de)** *to be jealous (of)*  
**tener vergüenza (de)** *to be ashamed (of)*

## Los estados emocionales

**agobiado/a** *overwhelmed*  
**ansioso/a** *anxious*  
**celoso/a** *jealous*  
**deprimido/a** *depressed*  
**disgustado/a** *upset*  
**emocionado/a** *excited*  
**enojado/a** *angry, mad*  
**pasajero/a** *fleeting*  
**preocupado/a (por)** *worried (about)*

## Los estados civiles

**casarse (con)** *to get married (to)*  
**divorciarse (de)** *to get a divorce (from)*  
**casado/a** *married*  
**divorciado/a** *divorced*  
**separado/a** *separated*  
**soltero/a** *single*  
**viudo/a** *widowed*

## Las personalidades

**carinoso/a** *affectionate*  
**cuidadoso/a** *careful*  
**falso/a** *insincere*  
**genial** *wonderful*  
**gracioso/a** *funny, pleasant*  
**inolvidable** *unforgettable*  
**inseguro/a** *insecure*  
**maduro/a** *mature*  
**mentiroso/a** *lying; liar*  
**orgullosa/a** *proud*  
**seguro/a** *secure; confident*  
**sensible** *sensitive*  
**tacaño/a** *cheap; stingy*  
**tempestuoso/a** *stormy*  
**tímido/a** *shy*  
**tranquilo/a** *calm*

## Cortometraje

**la cinta** *tape*  
**el cortometraje/corto** *short film*  
**la escena** *scene*  
**el guión** *script*

**la historia** *story*  
**el/la lector(a)** *reader*  
**la luz** *light*  
**el/la protagonista** *main character*  
**alargar** *to drag out*  
**enterarse** *to find out*  
**respirar** *to breathe*  
**ciego/a** *blind*  
**precioso/a** *lovely*  
**turbio/a** *murky*

## Cultura

**la calidad de vida** *standard of living*  
**los familiares** *relatives*  
**el/la inmigrante** *immigrant*  
**el lazo** *tie*  
**la patria** *home country*  
**la red de apoyo** *support network*  
**la voluntad** *will*  
**abandonar** *to leave*  
**ayudarse** *to help one another*  
**cuidar** *to take care of*  
**emigrar** *to emigrate*  
**fortalecerse** *to grow stronger*  
**mudarse** *to move*  
**por su cuenta** *on his/her own*

## Literatura

**el alma** *soul*  
**el/la amado/a** *the beloved, sweetheart*  
**los celos** *jealousy*  
**el corazón** *heart*  
**el olvido** *forgetfulness, oblivion*  
**el sentimiento** *feeling*  
**amar(se)** *to love (each other)*  
**besar** *to kiss*  
**contentarse** *to be contented/ satisfied (with)*  
**enamorado/a** *in love*